

Nikon

NIKKOR

AF-P DX NIKKOR 10-20mm f/4.5-5.6 VR

En User's Manual

Fr Manuel d'utilisation

Pt Manual do Utilizador

Sc 使用说明书

Td 使用説明書

Id Manual bagi Pengguna

Ar دليل المستخدم

English

Before using this product, please carefully read both these instructions and the camera manual.

Note: DX lenses are for use with Nikon DX-format digital single-lens reflex cameras. This lens does not support D4-series, D3-series, D2-series, D800-series, D810-series, D700, D610, D600, D300-series, D200, D90, D80, D70-series, D60, D50, D40-series, D7000, D5100, D5300, D3200, D3100 or D3000 digital SLR cameras or film SLR cameras. When using it with a D5500, D5300, or D3300 camera, the camera firmware has been updated to the latest version.

If the camera is off or the standby timer has expired, the focus ring can not be used to focus the camera and rotating the zoom ring will cause the subject to go out of focus. Before focusing, turn the camera on or restart the standby timer by pressing the shutter-release button halfway.

■ For Your Safety

To prevent damage to property or injury to yourself or to others, read "Your Safety" in its entirety before using this product.

Keep these safety instructions where all those who use this product will read them.

- ⚠ **WARNING:** Failure to observe the precautions marked with this icon could result in death or severe injury.
- ⚠ **CAUTION:** Failure to observe the precautions marked with this icon could result in injury or property damage.

⚠ WARNING

- Do not disassemble or modify this product.
- Do not touch internal parts that become exposed as the result of a fall or other accident. Failure to observe these precautions could result in electric shock or other injury.

- Should you notice any abnormalities such as the product producing smoke, heat, or unusual odors, immediately disconnect the camera power source.

Continued operation could result in fire, burns or other injury.

- Do not handle with wet hands. Failure to observe these precautions could result in fire or electric shock.

- Do not use this product in the presence of flammable dust or gas such as propane, gasoline or aerosols. Failure to observe this precaution could result in explosion or fire.

- Do not directly view the sun or other bright light source through the lens or camera. Failure to observe this precaution could result in visual impairment.

- Keep this product out of reach of children. Failure to observe this precaution could result in injury or product malfunction. In addition, note that small parts constitute a choking hazard. Should a child swallow any of this product, seek immediate medical attention.

- Do not handle with bare hands in locations exposed to extremely high or low temperatures. Failure to observe this precaution could result in burns or frostbite.

⚠ CAUTION

- Do not leave the lens pointed at the sun or other strong light sources. Light focused by the lens is a source of fire and damage to the product's internal parts.

- Do not leave the product where it will be exposed to extremely high temperatures, for an extended period such as in an enclosed automobile or in direct sunlight. Failure to observe this precaution could result in fire or product malfunction.

■ Parts of the Lens

- ① Lens hood
- ② Lens hood lock mark
- ③ Lens hood alignment mark
- ④ Lens hood mounting mark
- ⑤ Focus ring
- ⑥ Zoom ring
- ⑦ Focal length scale
- ⑧ Focal length mark
- ⑨ Lens mounting mark
- ⑩ CPU contacts

- **Focus**

Focus mode is determined by the camera focus mode. See the camera manual for information on camera focus mode selection. Users of D5, D810-series, Df, D750, D7200, D7100, or D5200 cameras should note that if the standby timer is allowed to expire, the focus position will change when the timer is restarted. Followed before shooting. Longer standby times are recommended for manual focus and in other situations in which you may not release the shutter immediately after its operation.

Autofocus

Autofocus is adjusted automatically when the camera is in autofocus mode. The focus ring can also be used to focus the camera if the shutter-release button is kept pressed halfway (or if the AF-ON button is kept pressed); this is known as "autofocus with manual override" (M/A). Autofocus will resume when the shutter-release button is pressed halfway (or the AF-ON button is pressed) a second time. Note that touching the focus ring while autofocus is in effect will change the focus position.

Manual Focus

When the camera is in manual focus mode, focus can be adjusted by rotating the lens focus ring.

- **A Focus on Wide- and Super Wide-Angle Lenses**

Autofocus may not provide the desired results in situations like those shown below. In these cases, use manual focus, or use focus lock to focus on another subject at the same distance and then recompose the photograph.

Objects in the background occupy more of the focus point than the main subject if the focus point contains both foreground and background objects, the camera may focus on the background and the subject may be out of focus.

The subject contains many fine details. The camera may have difficulty focusing on subjects that lack contrast or appear smaller than objects in the background.

For more information, see "Getting Good Results with Autofocus" in the camera manual.

- **Zoom**

Before focusing, rotate the zoom ring to adjust the focal length and frame the photograph.

- **Depth of Field**

Depth of field can be previewed using the camera's depth-of-field preview feature.

■ Aperture

Aperture is adjusted using camera controls.

■ Built-in Flash Units

- When using the built-in flash on cameras equipped with a built-in flash unit, remove the lens hood to prevent vignetting.
- The focal lengths at which built-in flash units can be used vary with the camera; see the camera manual. Peripheral illumination may drop if built-in flash units are used at shorter focal lengths.

- **Using Built-in Flash Units Without Vignetting**

Vignetting may occur with the built-in flash units for the following camera when the lens is attached. The minimum focus distances at which the flash can be used without vignetting are given below.

Camera	Focal length	Use at ranges of*
D810 (DX format)	10 mm	2.5 m/8 ft 2.4 in. or more
	12, 14, 16, 20 mm	No restrictions
D750 (DX format)	10 mm	2.5 m/8 ft 2.4 in. or more
	12 mm	2.0 m/6 ft 6.7 in. or more
	14, 16, 20 mm	No restrictions
D7200/D7100	10, 12 mm	3.0 m/9 ft 10.1 in. or more
	14, 16, 20 mm	No restrictions
D5500/D5300/D5200	20 mm	No restrictions
	16 mm	3.0 m/9 ft 10.1 in. or more
D5600/D3400/D3300	20 mm	No restrictions
	20 mm	No restrictions

1 *Vignetting"refers to shadows caused by the end of the lens blocking the light from the flash.



2 Lens hood not attached. For the latest information on vignetting with this lens, see the camera manual.

■ Vibration Reduction (VR)

Vibration reduction (VR) is available when the lens is mounted on the camera and the shutter-release button is pressed halfway. Vibration reduction can be turned on or off using the **Optical VR** option in the camera menu; when on, it reduces blur caused by camera shake, allowing shutter speeds up to 3.5 stops slower than would otherwise be the case, increasing the range of shutter speeds available. The effects of VR on shutter speed are measured according to Camera and Imaging Products Association (CIPA) standards. FX-format lenses are measured using FX-format digital cameras, and DX-format lenses using DX-format cameras. Zoom lenses are measured at maximum zoom.

Using Vibration Reduction: Notes

- When using vibration reduction, press the shutter-release button halfway and wait for the image in the viewfinder to stabilize before pressing the shutter-release button the rest of the way down.
- When vibration reduction is active, the image in the viewfinder may be blurred after the shutter is released. This does not indicate a malfunction. When the camera is panned, vibration reduction applies only to motion made easier to pan the camera smoothly in a wide arc.
- If the camera is equipped with a built-in flash, vibration reduction will be disabled while the flash charges.
- Vibration reduction is generally recommended when the camera is mounted on a tripod, although you may prefer to turn it off depending on shooting conditions and the type of tripod.

■ The Lens Hood

The lens hoods protect the lens and block stray light that would otherwise cause flare or ghosting.

Attaching the Hood



When attaching or removing the hood, hold it near the ☐ symbol on its base and avoid gripping it too tightly. Vignetting may occur if the hood is not correctly attached. The hood can be reversed and mounted on the lens when not in use.

■ Lens Care

- Do not pick up or hold the lens or camera using only the lens hood.
- Keep the CPU contacts clean.
- Use a blower to remove dust and lint from the lens surfaces. To remove smudges and fingerprints, apply a small amount of ethanol or lens cleaning solution to a soft, clean cotton cloth or lens-cleaning tissue and clean from the center outwards using a circular motion, taking care not to leave smears or scratches on the glass with your fingers.
- Never use organic solvents such as paint thinner or benzene to clean the lens.
- The lens hood or Neutral Color (NC) filters can be used to protect the front lens element.
- Attach the front and rear caps before placing the lens in its lens case.
- If the lens will not be used for an extended period, store it in a cool, dry location to prevent mold and rust. Do not store in direct sunlight or with naphtha or camphor moth balls.
- Keep the lens dry. Rusting of the internal mechanism can cause irreparable damage.
- Leaving the lens in extremely hot locations could damage or warp parts made from reinforced plastic.
- Rapid changes in temperature may cause damaging condensation inside and outside the lens. Before taking the lens from a warm to a cold environment or vice versa, place it in its case or a plastic bag to slow the change in temperature.

■ Supplied Accessories

- LC-72 72 mm snap-on Front Lens Cap
- LF-4 Rear Lens Cap
- HB-81 Bayonet Hood
- CL-1015 Lens Case

■ Compatible Accessories

- 72 mm screw-on filters

■ Specifications

Type	Type G AF-P DX lens with built-in CPU and F mount
Focal length	10–20 mm
Maximum aperture	f/4.5–5.6
Lens construction	14 elements in 11 groups (including 3 aspherical lens elements)
Angle of view	109°—70°
Focal length scale	Graduated in millimeters (10, 12, 14, 16, 20)
Zoom	Manual zoom using independent zoom ring
Focusing	Autofocus controlled by stepping motor; separate focus ring for manual focus
Vibration reduction	Lens shift using voice coil motors (VCM)
Minimum focus distance	0.22 m (0.8 ft) from focal plane at all zoom positions
Diaphragm	7 (rounded diaphragm opening)
Diaphragm	Fully automatic
Aperture range	• 10 mm focal length: f/4.5–22 <ul style="list-style-type: none">• 20 mm focal length: f/5.6–29 <p>The minimum aperture displayed may vary depending on the size of the exposure increment selected with the camera.</p>
Filter attachment size	72 mm (Ø = 0.75 mm)
Dimensions	Approx. 77.0 mm maximum diameter × 73.0 mm (distance from canna lens mount flange)
Weight	Approx. 230 g (8.2 oz)

Nikon reserves the right to change the appearance, specifications, and performance of this product at any time and without prior notice.

Français

Avant d'utiliser cet objectif, veuillez lire attentivement ces instructions et le manuel de l'appareil photo.

Remarque: Les objectifs DX sont destinés à être utilisés avec les reflex numériques Nikon DX. Cet objectif n'est pas compatible avec les reflex numériques suivants: les appareils photo suivants: Nikon DX: D4-series, D3-series, D2-series, D800-series, D810-series, D700, D610, D600, D300-series, D200, D90, D80, D70-series, D60, D50, D40-series, D7000, D5100, D5300, D3200, D3100 or D3000 digital SLR cameras or film SLR cameras. En cas d'utilisation avec un D5500, D5300 ou D3300, veuillez à bien mettre à jour le préallèle le microprogramme (firmware) de l'appareil photo. Si l'appareil photo n'est éteint ou s'est mis en mode veille, la bague de mise au point ne peut pas être utilisée pour effectuer la mise au point et le sujet ne sera pas net si la bague de zoom est tournée. Afin d'effectuer la mise au point, rallumez l'appareil photo ou annulez son mode veille en appuyant sur le déclencheur à mi-courcée.

■ Pour votre sécurité

Afin d'éviter de provoquer des dommages matériels ou de vous blesser ou de blesser un tiers, lisez intégralement « Pour votre sécurité » avant d'utiliser ce produit.

Conservez ces consignes de sécurité dans un endroit facilement accessible à tous ceux qui pourraient se servir de ce produit.

- ⚠ **AVERTISSEMENT:** Le non-respect des consignes indiquées par cet icône peut vous exposer à un danger de mort ou à de graves blessures.
- ⚠ **ATTENTION :** Le non-respect des consignes indiquées par cet icône peut vous exposer à des blessures ou provoquer des dommages matériels.

⚠ AVERTISSEMENT

- Ne démontez pas ou ne modifiez pas ce produit.
- Né touchez pas les composants internes qui sont exposés suite à une chute ou à un autre accident. L non-respect de ces consignes peut provoquer un choc électrique ou d'autres blessures.

- Si vous observez des anomalies provenant du produit comme de la fumée, de la chaleur ou des odeurs inhabituelles, débranchez immédiatement la source d'alimentation de l'appareil photo.

■ Garder votre matériel au sec

Ne le manipulez pas avec les mains mouillées. Le non-respect de ces consignes de sécurité peut provoquer un incendie ou un autre accident.

- **Utilisez pas ce produit en présence de poussières ou de gaz inflammables comme du propane, de l'essence ou des aérosols.** Le non-respect de cette consigne peut provoquer une explosion ou un incendie.

- **N'observez pas directement le soleil ou autre source lumineuse puissante à travers l'objectif ou l'appareil photo.** Le non-respect de cette consigne peut provoquer des troubles visuels.

- **Conservez ce produit hors de portée des enfants.** Le non-respect de cette consigne peut provoquer des blessures ou le dysfonctionnement du produit. En outre, notez que les petites pièces de ce produit sont susceptibles d'être avalées.

- **N'observez pas directement le soleil ou autre source lumineuse puissante à travers l'objectif ou l'appareil photo.** Le non-respect de cette consigne peut provoquer des troubles visuels.

- **Ne manipulez pas le matériel à mains nues dans des lieux exposés à des températures extrêmement basses ou élevées.** Le non-respect de cette consigne peut provoquer des brûlures ou des engelures.

⚠ ATTENTION

- **Ne pointez pas l'objectif en direction du soleil ou d'autres sources très lumineuses.** La lumière focalisée par l'objectif est une source d'incendie et peut endommager les composants internes du produit.

- **Ne laissez pas le produit exposé à des températures excessivement chaudes pendant une période prolongée, comme dans une voiture fermée ou en plein soleil.** Le non-respect de cette consigne peut provoquer un incendie ou le dysfonctionnement du produit.

■ Parties de l'objectif

- ① Parasoliel
- ② Repère de verrouillage du parasoliel
- ③ Repère d'alignement du parasoliel
- ④ Bague de mise au point
- ⑤ Bague de zoom
- ⑥ Échelle des focales
- ⑦ Repère des focales
- ⑧ Repère de montage de l'objectif
- ⑨ Contacts du microprocesseur

■ Mise au point

Le mode de mise au point est celui sélectionné sur le boîtier. Reportez-vous au manuel d'utilisation de l'appareil photo pour en savoir plus sur la sélection du mode de mise au point. Il est à noter que les utilisateurs des appareils photo D5, gamme D810, Df, D7500, D7100 ou D5200 que si le boîtier entre en mode veille, le réglage de mise au point changera lorsque le mode veille sera annulé. Effectuez de nouveau la mise au point avant la prise de vue. Il est préconisé de sélectionner de plus longues temporisations pour le mode veille en mise au point manuelle ou dans les situations où le déclenchemnt risquer de ne pas intervenir immédiatement après la mise au point.

Autofocus

La mise au point est réglée automatiquement lorsque l'appareil photo est en mode autofocus. La bague de mise au point permet également de faire le point si vous maintenez le déclencheur appuyé à mi-courcée ou si vous maintenez la commande AF-ON (appareil) ; cette fonction est appelée autofocus à priorité manuelle (M/A). L'autofocus reprend lorsque vous appuyez sur le déclencheur à mi-courcée (ou lorsque vous appuyez sur la commande AF-ON) une seconde fois. Notez que si vous touchez la bague de mise au point pendant le fonctionnement de l'autofocus, le réglage de mise au point change.

Mise au point manuelle

Lorsque l'appareil photo est en mode de mise au point manuelle, il est possible d'ajuster la mise au point en tournant la bague de mise au point de l'objectif.

■ Remarque relative aux objectifs grand-angle et ultra grand-angle

L'autofocus risque de ne pas produire les résultats escomptés dans des situations semblables à celles décrites ci-dessous. Dans ce cas, effectuez la mise au point manuellement ou mémorisez la pour mettre au point un autre sujet situé à la même distance, puis recomposer la photo.

Les objets de l'arrière-plan occupent une plus grande partie du point AF que le sujet principal : si le point AF est attaché à la fois des objets du premier plan et de l'arrière-plan, l'appareil photo peut effectuer la mise au point sur l'arrière-plan et par conséquent, le sujet risque d'être flou.

Le sujet contient trop de petits détails : l'appareil photo risque d'avoir des difficultés à faire le point sur des sujets manquant de contraste ou qui paraissent plus petits que les objets de l'arrière-plan.

Pour plus d'informations, reportez-vous à la section « Optimisation des résultats avec l'autofocus » dans le manuel de l'appareil photo.

■ Zoom

Avant de faire la mise au point, tournez la bague de zoom pour régler la focale et cadrer la photographie.

■ Profondeur de champ

Vous pouvez avoir un aperçu de la profondeur de champ à l'aide de la fonction d'aperçu de la profondeur de champ de l'appareil photo.

■ Ouverture

Réglez l'ouverture à l'aide des commandes de l'appareil photo.

■ Flash intégré

- Lorsque vous utilisez le flash intégré d'un appareil photo qui en est équipé, retirez le parasoliel pour éviter le vignettage.
- Les focales auxquelles les flashes intégrés peuvent être utilisés dépendent de l'appareil photo ; consultez le manuel de l'appareil photo. Les cons de l'image peuvent s'assombrir si les flashes intégrés sont utilisés à des focales plus courtes.

■ Utilisation sans vignettage du flash intégré

Un phénomène de vignettage" peut se produire avec les flashes intégrés des appareils photo suivants: l'objectif est fixé. Les distances de mise au point minimales auxquelles le flash peut être utilisé sans vignettage sont indiquées ci-dessous.

Appareil photo	Focale	Utiliser à des distances de*
D810 (format DX)	10 mm	2,5 m ou plus
	12, 14, 16 et 20 mm	Aucune restriction
	10 mm	2,5 m ou plus
D750 (format DX)	12 mm	2,0 m ou plus
	14, 16 et 20 mm	Aucune restriction
	10, 12 mm	3,0 m ou plus
D7200/D7100	10, 12 mm	Aucune restriction
	14, 16 et 20 mm	Aucune restriction
D5500/D5300/D5200	20 mm	Aucune restriction
	16 mm	3,0 m ou plus
D5600/D3400/D3300	20 mm	Aucune restriction
	20 mm	Aucune restriction

1 Le « vignettage » fait référence aux ombres créées par l'extrémité de l'objectif qui occulte la lumière émise par le flash.



2 Parasoliel non monté. Pour obtenir les dernières informations sur le vignettage avec cet objectif, reportez-vous au manuel de l'appareil photo.

■ Réduction de vibration (VR)

La réduction de vibration (VR) est disponible lorsque l'objectif est fixé à l'appareil photo et que vous appuyez à mi-courcée sur le déclencheur. La réduction de vibration peut être activée ou désactivée en passant par l'option **VR optique** des menus de l'appareil photo ; lorsqu'elle est active, cette fonction réduit le flou provoqué par le bougé de l'appareil photo, permettant d'utiliser des vitesses d'obturation jusqu'à 3,5 fois plus lentes que celles utilisées sinon, augmentant ainsi la plage de vitesses d'obturation disponibles. Les effets de la réduction de vibration sur la vitesse d'obturation ont été mesurés selon les normes CIPA (Camera and Imaging Products Association) ; les objectifs de format FX sont évalués avec des boîtier numériques de format FX, et les objectifs de format DX avec des boîtiers de format DX. Les mesures des zooms sont effectuées en position de zoom maximale.

Utiliser la réduction de vibration: remarques

- Lorsque vous utilisez la réduction de vibration, appuyez sur le déclencheur à mi-courée et attendez que l'image se stabilise dans le viseur avant d'appuyer sur le déclencheur jusqu'en fin de course.
- Lorsque la réduction de vibration est active, l'image dans le viseur peut être floue une fois le déclencheur relâché. Cela n'indique pas un dysfonctionnement.
- Lorsque vous effectuez un file panoramique, la réduction de vibration s'applique uniquement au mouvement ne faisant pas partie du file (par exemple, si l'appareil photo est utilisé pour faire un file horizontal, la réduction de vibration ne s'applique qu'au tremblement vertical). Il est ainsi beaucoup plus facile de réaliser de longs files panoramiques.
- Si l'appareil photo est équipé d'un flash intégré, la réduction de vibration est désactivée pendant que le flash se charge.
- La réduction de vibration est généralement recommandée lorsque l'appareil photo est monté sur un trépied, mais vous pouvez aussi la désactiver selon les conditions de prise de vue et le type de trépied.

■ Parasoliel

Le parasoliel protège l'objectif et bloque la lumière diffuse pouvant causer de la lumière parasite ou une image fantôme.

Fixation du parasoliel



Lors de la fixation ou du retrait du parasoliel, tenez-le près du symbole ☐ sur sa base, et évitez de le serrer trop fermement. Un vignettage peut se produire si le parasoliel n'est pas correctement attaché.

■ Entretien de l'objectif

- Ne prenez pas ou ne tenez pas l'objectif ou l'appareil photo en saisissant uniquement le parasoliel.
- Maintenez les contacts du microprocesseur propres.
- Utilisez une soufflette pour enlever la poussière et les peluches sur la surface de l'objectif. Pour effacer les taches et les traces de doigt, imprégnez un morceau de tissu propre en coton avec une petite quantité d'éthanol ou de nettoyant pour objectif ou utilisez une lingette de nettoyage adhésive, et nettoyez avec un mouvement circulaire à partir du centre vers l'extérieur, tout en prenant soin de ne pas laisser de taches, ni de toucher le verre avec vos doigts.
- N'utilisez jamais de solvants organiques comme un diluant à peinture ou du benzène pour nettoyer l'objectif.
- Le parasoliel d'objectif ou les filtres neutres (NC) permettent de protéger la lentille avant.
- Fixez les bouchons avant et arrière avant de ranger l'objectif dans sa valise de transport.
- Si vous n'avez pas l'intention d'utiliser l'objectif pendant une période prolongée, rangez-le dans un endroit frais et sec pour éviter la moisissure et la rouille. Ne le rangez pas à la lumière directe du soleil ou avec des boules antimites de naphthaline ou de camphre.
- Tenez l'objectif au sec. La formation de rouille sur le mécanisme interne peut causer des dégâts irréparables.
- Laisser l'objectif dans des endroits extrêmement chauds peut endommager ou déformer les éléments composés de plastique renforcé.

■ Accessoires compatibles

- Filtres à vis 72 mm

■ Caractéristiques

Type	Objectif AF-P DX de type G avec microprocesseur intégré et monture F
Focale	10–20 mm
Ouverture maximale	f/4,5–5,6

